



2021

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA

POTABLE

SAFE. HIGH QUALITY. RELIABLE.



UN MENSAJE DE WVWD

Estimados contribuyentes,

Estamos orgullosos de compartir los resultados de nuestro Informe Anual de Calidad del Agua Potable 2021 del Distrito de Agua de West Valley (WVWD), que proporciona evidencia empírica de nuestra dedicación para proporcionarle agua segura, de alta calidad y confiable a un precio razonable y de manera sostenible. Este informe incluye datos críticos para ayudarlo a comprender de dónde proviene nuestra agua, cómo la tratamos y cómo nuestros estándares de seguridad y limpieza del agua cumplen con las estrictas leyes y regulaciones de agua federales y estatales. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la División de Agua Potable de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California requieren que todas las agencias de agua, incluida WVWD, produzcan este documento para educar a los contribuyentes y residentes sobre la calidad de nuestra agua potable para el año anterior.

En las siguientes páginas, por favor lea acerca de cómo estamos excediendo todos los estándares federales y estatales. Si tiene alguna inquietud con respecto a la calidad de su agua o nuestro informe de calidad del agua, comuníquese con nuestro departamento de servicio al cliente (909) 875-1804.

Como contribuyentes de WVWD, respaldamos la calidad de nuestra agua. También esperamos que pueda enorgullecerse de nuestros esfuerzos a medida que continuamos dando grandes pasos para convertirnos en una agencia modelo de buen gobierno para Inland Empire.

Sinceramente

La Junta Directiva del Distrito de Agua de West Valley

Channing Hawkins
President, Division 4

Dr. Michael Taylor
Vice President, Division 2

Angela Garcia
Director, Division 1

Kelvin Moore
Director, Division 3

Greg Young
Director, Division 5



TABLA DE CONTENIDOS

INFORMACIÓN DEL SISTEMA DE AGUA

Introducción.....	3
Fuentes de agua	4
Evaluación de fuentes de agua	5
Definiciones.....	6

LEVELS OF DETECTED CONTAMINANTS

Sistema de distribución	7-8
Baseline Feeder y pozos de agua subterránea	9-10
Plantas de Tratamiento.....	11
Preguntas Frecuentes	12

EDUCATIONAL INFORMATION

Contaminantes y su presencia en el agua potable	13
Contaminantes esperados en el agua potable.....	13
Personas más vulnerables a los contaminantes.....	13
Información sobre contaminantes.....	13
Información COVID-19	14

INFORMACIÓN DEL SISTEMA DE AGUA



En West Valley Water District (WVWD), nuestra misión es proporcionar a nuestros clientes un servicio de agua seguro, de alta calidad y confiable a un precio razonable y de manera sostenible.

WVWD es un Distrito Especial gobernado por una Junta Directiva de cinco miembros que proporciona agua a aproximadamente 96,738 clientes. WVWD proporciona agua potable de calidad a partes de Rialto, Colton, Fontana, Bloomington y partes del área no incorporada del condado de San Bernardino y una porción de la ciudad de Jurupa Valley en el condado de Riverside.

El objetivo de nuestro Informe Anual de Calidad del Agua Potable (DWQR) es informar a nuestros clientes sobre la calidad de nuestra agua potable, las fuentes de nuestra agua, cualquier contaminante monitoreado que se encuentre en el agua potable y si nuestro sistema cumple con los estándares estatales y federales de agua potable. Nuestros datos de calidad del agua se envían a la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, División de Agua Potable (DDW) con el fin de monitorear nuestro cumplimiento de todos los estándares regulatorios y garantizar que el agua potable de alta calidad se entregue constantemente directamente a nuestros clientes.

El año pasado, como en años anteriores, su agua del grifo cumplió con todos los estándares de salud de agua potable de la EPA y del estado de los Estados Unidos. WVWD protege atentamente

sus suministros de agua y, una vez más, estamos orgullosos de informar que nuestro sistema nunca ha violado un nivel máximo de contaminación o cualquier otro estándar de calidad del agua.

Este folleto es una captura de la calidad del agua del año pasado. Se incluyen detalles sobre de dónde proviene su agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales. Estamos comprometidos a proporcionarle información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Si tiene alguna pregunta sobre el contenido de este informe o sobre la calidad del agua, comuníquese con Janet Harmon, Supervisora de Calidad del Agua, al (909) 875-1804 ext. 371.

PARTICIPACIÓN PÚBLICA

La participación pública es fundamental para garantizar que cumplimos con los más altos estándares de suministro de agua, calidad del agua y servicio al cliente. Agradecemos sus comentarios; informes de que formas puede participar con WVWD. Haga clic en los enlaces a continuación para ver el contenido y los horarios.

- Reuniones de la Junta Directiva
- Sitio web de WVWD

— WHERE DOES OUR WATER COME FROM? —

EVALUACIÓN DE LA FUENTE DE AGUA

En 2002, WVWD, en asociación con el Distrito de Conservación del Agua del Valle de San Bernardino, llevó a cabo Evaluaciones de Fuentes de Agua (SWA) de todos nuestros pozos de agua potable. Como resultado de la SWA, se están supervisando de cerca las siguientes seis características de calidad del agua; sin embargo, no se han detectado contaminantes por encima de los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal de Agua).

- **Coliforme fecal y bacterias E. Coli** - Las actividades recreativas pesadas tanto en Lytle Creek como en Lake Silverwood durante los cálidos meses de verano aumentan la vulnerabilidad.
- **Metil Terciario Butil Éter (MTBE)** - Las fuentes ubicadas cerca de las estaciones de servicio de gasolina y los tanques subterráneos de almacenamiento de gas son vulnerables. Una pluma MTBE se está filtrando desde la terminal de almacenamiento de gasolina de Colton.
- **Productos químicos orgánicos volátiles (COV) y productos químicos orgánicos sintéticos (SOC)** - Se determinó que todos los pozos de agua subterránea WVWD eran vulnerables tanto a los COV como a los SOC.
- **Perclorato** - Detectado a niveles bajos en seis pozos de agua subterránea (Pozos 11, 16, 17, 18A, 41, 42). Todos estos pozos son fuentes primarias de agua y tienen sistemas de tratamiento instalados. Se cree que las fuentes probables de perclorato provienen de antiguos fabricantes de combustible para cohetes / fuegos artificiales y fertilizantes. Los pozos afectados tienen sistemas de intercambio iónico instalados para la eliminación del perclorato.
- **Nitrato** - Algunos pozos de agua subterránea son vulnerables. La contaminación por nitratos es el resultado de la lixiviación de los sistemas sépticos y del cultivo de cítricos en el pasado.
- **Cryptosporidium** - patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial en todo Estados Unidos.

Para ver las evaluaciones completadas de la fuente de agua, puede visitar nuestra oficina del Distrito ubicada en: 855 W Base Line Rd, Rialto, California, 92376 o llamar al (909) 875-1804.





DEFINICIONES

Nivel máximo de contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se configuran para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG): Este nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

Objetivo de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo, que no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Estándar Primario de Agua Potable (PDWS): MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo y reporte.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Picocuries por litro (pCi/L): Medida comúnmente utilizada para medir radionucleidos en agua.

Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU): Una medida de la claridad del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

Miligramos por litro (mg/L): O partes por millón (ppm) corresponde a 1 segundo en 11,5 días.

Microgramos por litro (µg/L): O partes por billón (ppb) corresponde a 1 segundo en casi 32 años.

Nanogramos por litro (ng/L): O partes por billón (ppt) corresponde a 1 segundo en casi 32.000 años.

Picogramos por litro (pg/L): O partes por cuatrillón (ppq) corresponde a 1 segundo en casi 32.000.000 de años.

Microsiemens por centímetro (µS/cm): Medida de conductividad.

Número de olor umbral (TON): Una medida del olor.

Nivel de Acción Regulatoria (AL): La concentración de un contaminante que, cuando se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Promedio anual (RAA): El promedio anual que se calcula cada 3 meses utilizando los datos de los 12 meses anteriores.

Promedio Anual local (LRAA): El RAA en una ubicación de muestra.

Subproducto de Desinfección: Compuestos que se forman a partir de la mezcla de precursores orgánicos o minerales en el agua con ozono, cloro o cloramina. Los trihalometanos totales y los ácidos haloacéticos son subproductos de desinfección.

Estándar secundario de agua potable (estándar secundario): MCL para contaminantes que no afectan la salud, pero se utilizan para controlar la estética del agua.

Nivel de notificación (NL): Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la junta estatal de agua para productos químicos en el agua potable que carecen de MCL.

Percentil 90: El valor en un conjunto de datos en el que el 90 por ciento del conjunto es menor o igual a este valor. La Regla de Plomo y Cobre utiliza el percentil 90 para cumplir con el nivel de acción.

Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Resultados	Violación Sí/No	Principales fuentes de agua potable	Efectos sobre la salud
NORMAS PRIMARIAS - Normas obligatorias relacionadas con la salud									
Contaminantes Microbiológicos									
Bacterias Coliformes Totales	2021	%	5	(0)	Máximo mensual Muestras positivas	1	No	Presente de forma natural en el entorno.	Los coliformes se utilizan como un indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable.
Subproductos de desinfección, residuos de desinfectantes y precursores de subproductos de desinfección									
Ácidos Haloacéticos	2021	µg/L	LRAA = 60	N/A	Gama LRAA Más Alto	ND-17.2 8.4	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del MCL pueden, durante muchos años, tener un aumento de contraer cáncer.
Trihalometanos Totales	2021	µg/L	LRAA = 80	N/A	Gama LRAA Más Alto	ND-73.5 23.6	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL pueden, durante muchos años, experimentar problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central y tienen un mayor riesgo de contraer cáncer.
Cloro	2021	mg/L	MRDL = 4.0 (as Cl ₂)	MRDLG = 4.0 (as Cl ₂)	Gama LRAA Más Alto	0.05-2.01 1.16	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.	Algunas personas que usan agua que contiene cloro en exceso de la MRDL podrían experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro muy por encima del MRDL podrían experimentar molestias estomacales.
Plomo y Cobre									
Plomo	2021	µg/L	AL=15	0.2	# de sitios muestreados # de sitios sobre AL Percentil 90 (µg/L)	30 0 ND	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales.	Los bebés y niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños pueden mostrar ligeros déficits en la capacidad de atención y las habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años pueden desarrollar problemas renales o presión arterial alta.
Cobre	2021	mg/L	AL=1.3	0.3	# de sitios muestreados # de sitios sobre AL Percentil 90 (µg/L)	30 0 0.17	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera.	El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto pueden experimentar malestar gastrointestinal. Algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daño hepático o renal. Las personas con enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.
Plomo en las escuelas									
Plomo	2019	µg/L	AL=15	0.2	# de sitios muestreados # de sitios sobre AL Percentil 90 (µg/L) # de escuelas muestreadas	6 0 ND 1	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales.	Los bebés y niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños pueden mostrar ligeros déficits en la capacidad de atención y las habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años pueden desarrollar problemas renales o presión arterial alta.
NORMAS SECUNDARIAS - Normas Estéticas¹									
Color	2021	Units	15	N/A	Gama Promedio	NR ND	No	Materiales orgánicos naturales.	
Conductancia Específica	2021	µS/cm	900	N/A	Gama Promedio	330-520 434	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar.	
Olor - Umbral	2021	TON	3	N/A	Range Average	1-2 1	No	Materiales orgánicos naturales.	
Turbidez	2021	NTU	5	N/A	Gama Promedio	ND-2.0 0.2	No	Escorrentía del suelo.	
OTROS PARÁMETROS									
pH	2021	pH units	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	7.3-8.1 7.8	No	Característica del agua.	
Alcalinidad Total (como CaCO ₃)	2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	97-200 148	No	Natural.	
Calcio	2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	31-78 52	No	Erosión de depósitos de sal en suelo y roca.	

¹El cumplimiento de las normas secundarias se basa en una media anual. Los valores por encima del MCL son aceptables, siempre y cuando el promedio esté por debajo del MCL.

- Nivel de Acción Regulatoria; LRAA - Promedio Anual de Carrera De Ubicación; MCL - Nivel máximo de contaminantes; MCLG - Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes; MRDL - Nivel máximo de desinfectante residual; MRDLG - Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; ND - No detectado; NL - Nivel de notificación; NR - Sin rango; N/A - No aplicable; NTU - Unidades de Turbidez Nefelométrica; PHG - Objetivo de Salud Pública; RAA - Promedio Anual de Carrera; TON - Número de olor umbral

Este Informe de Calidad del Agua (WQR) refleja los cambios en los requisitos regulatorios de agua potable durante 2021. Estas revisiones agregan los requisitos de la Regla de Coliformes Totales Revisada federal, vigente desde el 1 de abril de 2016, a la Regla de Coliformes Totales del estado existente. La norma revisada mantiene el propósito de proteger la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitoreando la presencia de microbios (es decir, coliformes totales y bacterias E. coli). La EPA de los Estados Unidos anticipa una mayor protección de la salud pública, ya que la regla requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Los sistemas de agua que exceden una frecuencia especificada de ocurrencia total de coliformes deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se encuentran, estos deben ser corregidos por el sistema de agua. La Regla de Coliformes Totales Revisada del estado entró en vigencia el 1 de julio de 2021.

Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Resultados	Violación Sí/No	Principales fuentes de agua potable	Efectos sobre la salud
NORMAS PRIMARIAS - Normas obligatorias relacionadas con la salud									
Contaminantes Microbiológicos									
Bacterias Coliformes Totales	2021	%	5	(0)	Máximo mensual Muestras positivas	1	No	Presente de forma natural en el entorno.	Los coliformes se utilizan como un indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable.
Subproductos de desinfección, residuos de desinfectantes y precursores de subproductos de desinfección									
Ácidos Haloacéticos	2021	µg/L	LRAA = 60	N/A	Gama LRAA Más Alto	ND-17.2 8.4	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del MCL pueden, durante muchos años, tener un aumento de contraer cáncer.
Trihalometanos Totales	2021	µg/L	LRAA = 80	N/A	Gama LRAA Más Alto	ND-73.5 23.6	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL pueden, durante muchos años, experimentar problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central y tienen un mayor riesgo de contraer cáncer.
Cloro	2021	mg/L	MRDL = 4.0 (as Cl ₂)	MRDLG = 4.0 (as Cl ₂)	Gama LRAA Más Alto	0.05-2.01 1.16	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.	Algunas personas que usan agua que contiene cloro en exceso de la MRDL podrían experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro muy por encima del MRDL podrían experimentar molestias estomacales.
Plomo y Cobre									
Plomo	2021	µg/L	AL=15	0.2	# de sitios muestreados # de sitios sobre AL Percentil 90 (µg/L)	30 0 ND	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales.	Los bebés y niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños pueden mostrar ligeros déficits en la capacidad de atención y las habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años pueden desarrollar problemas renales o presión arterial alta.
Cobre	2021	mg/L	AL=1.3	0.3	# de sitios muestreados # de sitios sobre AL Percentil 90 (µg/L)	30 0 0.17	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera.	El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto pueden experimentar malestar gastrointestinal. Algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daño hepático o renal. Las personas con enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.
Plomo en las escuelas									
Plomo	2019	µg/L	AL=15	0.2	# de sitios muestreados # de sitios sobre AL Percentil 90 (µg/L) # de escuelas muestreadas	6 0 ND 1	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales.	Los bebés y niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños pueden mostrar ligeros déficits en la capacidad de atención y las habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años pueden desarrollar problemas renales o presión arterial alta.
NORMAS SECUNDARIAS - Normas Estéticas¹									
Color	2021	Units	15	N/A	Gama Promedio	NR ND	No	Materiales orgánicos naturales.	
Conductancia Específica	2021	µS/cm	900	N/A	Gama Promedio	330-520 434	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar.	
Olor - Umbral	2021	TON	3	N/A	Range Average	1-2 1	No	Materiales orgánicos naturales.	
Turbidez	2021	NTU	5	N/A	Gama Promedio	ND-2.0 0.2	No	Escorrentía del suelo.	
OTROS PARÁMETROS									
pH	2021	pH units	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	7.3-8.1 7.8	No	Característica del agua.	
Alcalinidad Total (como CaCO ₃)	2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	97-200 148	No	Natural.	
Calcio	2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	31-78 52	No	Erosión de depósitos de sal en suelo y roca.	

¹El cumplimiento de las normas secundarias se basa en una media anual. Los valores por encima del MCL son aceptables, siempre y cuando el promedio esté por debajo del MCL.

- Nivel de Acción Regulatoria; LRAA - Promedio Anual de Carrera De Ubicación; MCL - Nivel máximo de contaminantes; MCLG - Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes; MRDL - Nivel máximo de desinfectante residual; MRDLG - Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; ND - No detectado; NL - Nivel de notificación; NR - Sin rango; N/A - No aplicable; NTU - Unidades de Turbidez Nefelométrica; PHG - Objetivo de Salud Pública; RAA - Promedio Anual de Carrera; TON - Número de olor umbral

Este Informe de Calidad del Agua (WQR) refleja los cambios en los requisitos regulatorios de agua potable durante 2021. Estas revisiones agregan los requisitos de la Regla de Coliformes Totales Revisada federal, vigente desde el 1 de abril de 2016, a la Regla de Coliformes Totales del estado existente. La norma revisada mantiene el propósito de proteger la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitoreando la presencia de microbios (es decir, coliformes totales y bacterias E. coli). La EPA de los Estados Unidos anticipa una mayor protección de la salud pública, ya que la regla requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Los sistemas de agua que exceden una frecuencia especificada de ocurrencia total de coliformes deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se encuentran, estos deben ser corregidos por el sistema de agua. La Regla de Coliformes Totales Revisada del estado entró en vigencia el 1 de julio de 2021.

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA DEL DISTRITO DE AGUA DE WEST VALLEY 2021 PARA PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA

Parámetro	Fecha	Unidades	MCL	PHG (MCLG)	Tipo de Resultado	Results			Violación Si/No	Principales fuentes de agua potable	Efectos sobre la salud
						Fluidized Bed Reactores (FBR) 3	Oliver P. Instalación de Filtración Instalación 4	Perclorato de Intercambio iónico Tratamiento 5			
NORMAS PRIMARIAS - Normas obligatorias relacionadas con la salud											
Contaminantes Microbiológicos											
Bacterias Coliformes Totales	2021	%	5	(0)	Muestras Positivas Mensuales Máximas	0	0	0	No	Presente de forma natural en el entorno.	Los coliformes se utilizan como un indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable.
Radiológico											
Actividad de partículas Alfa	2019	pCi/L	15	(0)	Gama Promedio	ND-2.2 ND	ND-2.2 2.2	NR ND	No	Erosión de depósitos naturales.	Ciertos minerales son radiactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua que contiene emisores alfa en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Uranio	2019	pCi/L	20	0.43	Gama Promedio	2.0-3.0 2.5	N/A N/A	N/A N/A	No	Erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua que contiene uranio en exceso del MCL durante muchos años pueden tener problemas renales o un aumento de la detección de cáncer.
Productos químicos inorgánicos											
Arsénico	2020-2021	µg/L	10	0.004	Gama Promedio	N/A N/A	ND-4.6 2.2	1.1-1.2 1.2	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de producción de vidrio y electrónica.	Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar daños en la piel o problemas en el sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Bario	2020-2021	mg/L	1.0	2.0	Gama Promedio	N/A N/A	NR ND	0.30-0.32 0.31	No	Descargas de desechos de perforación petrolera y de refineries metálicas; erosión de los depósitos.	Algunas personas que beben agua que contiene bario en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar un aumento en la presión arterial.
Cromo (Total)	2020-2021	µg/L	50	(100)	Gama Promedio	N/A N/A	NR ND	2.2-2.4 2.3	No	Vertidos de acerías y plantas de celulosa y cromado; erosión de depósitos naturales.	Algunas personas que beben agua que contiene cromo en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar dermatitis alérgica.
Fluoruro	2020-2021	mg/L	2.0	1.0	Gama Promedio	0.25-0.39 0.30	0.16-0.43 0.34	0.22-0.30 0.26	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio.	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio.
Niquel	2020-2021	µg/L	100	12	Gama Promedio	N/A N/A	ND-11 ND	0.85-23 12	No	Erosión de depósitos naturales; discharge from metal factories.	Algunas personas que beben agua que contiene níquel en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar efectos en el hígado y el corazón.
Nitrato como Nitrógeno	2021	mg/L	10	10	Gama Promedio	NR ND	NR ND	ND-7.6 5.4	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales.	Los bebés menores de seis meses que beben agua que contiene nitrato en exceso del MCL pueden enfermarse gravemente rápidamente, y si no se tratan, pueden morir porque los niveles altos de nitrato pueden interferir con la capacidad de la sangre de bebé para transportar oxígeno. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y azul de la piel. Los niveles altos de nitrato también pueden afectar la capacidad de transporte de oxígeno de la sangre de las mujeres embarazadas.
Perclorato	2021	µg/L	6.0	1.0	Gama Promedio	ND-2.1 ND	NR ND	ND-3.7 ND	No	El perclorato es un producto químico inorgánico utilizado en propulsores de cohetes sólidos, fuegos artificiales, explosivos, bengalas, fóforos y una variedad de industrias. Por lo general, entra en el agua potable como resultado de la contaminación ambiental de las operaciones aeroespaciales que utilizan o usan, almacenan o eliminan el perclorato y sus sales.	Se ha demostrado que el perclorato interfiere con la absorción de yodo por la glándula tiroides y, por lo tanto, reduce la producción de hormonas tiroideas, lo que lleva a efectos adversos asociados con niveles hormonales inadecuados. Las hormonas tiroideas son necesarias para el crecimiento prenatal normal y el desarrollo del feto, así como para el crecimiento y desarrollo normal en el bebé y el niño. En los adultos, las hormonas tiroideas son necesarias para el metabolismo normal y la función mental.
Productos Químicos Orgánicos Volátiles											
Tetracloroetileno (PCE)	2021	µg/L	5.0	0.06	Gama Promedio	NR ND	NR ND	ND-0.80 0.59	No	Descarga de fábricas, tintorerías y talleres de automóviles (desengrasante metálico)	Algunas personas que usan agua que contiene PCE en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas hepáticos y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Subproductos de Desinfección (DBP) y Precursores de Subproductos de Desinfección											
Cloro	2021	mg/L	MRDL = 4.0 (as Cl ₂)	MRDLG = 4.0 (as Cl ₂)	Gama Promedio	0.92-7.42 1.60	1.34-2.19 1.67	0.05-2.01 1.16 ⁵	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.	Algunas personas que usan agua que contiene cloro en exceso de la MRDL podrían experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro muy por encima del MRDL podrían experimentar molestias estomacales.
Trihalometanos Totales	2020-2021	µg/L	60	N/A	Gama LRAA Más Alto	NR ND	3.3-13 7.1	NR ND	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL pueden, durante muchos años, experimentar problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central y tienen un mayor riesgo de contraer cáncer.
Ácidos Haloacéticos 5	2021	µg/L	80	N/A	Gama LRAA Más Alto	NR ND	ND-6.6 3.1	N/A N/A	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.	Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del MCL pueden, durante muchos años, tener un aumento de contraer cáncer.
Control de precursores de DBP Carbono orgánico total (TOC)	2021	mg/L	TT	N/A	Gama Promedio	ND-3.4 1.1	ND-1.8 0.75	N/A N/A	No	Varias fuentes naturales y artificiales.	El carbono orgánico total no tiene efectos sobre la salud. Sin embargo, el carbono orgánico total proporciona un medio para la formación de subproductos de desinfección. Estos subproductos incluyen trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA).
NORMAS SECUNDARIAS - Normas estéticas²											
Cloruro	2020-2021	mg/L	500	N/A	Gama Promedio	4.0-7.0 5.3	5.7-67 37	6.1-12 9.1	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar.	
Color	2021	Units	15	N/A	Gama Promedio	NR ND	NR ND	NR ND	No	Materiales orgánicos naturales.	
Conductancia Especifica	2020-2021	µS/cm	1600	N/A	Gama Promedio	330-500 330	350-520 410	390-420 405	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar.	
Agentes Espumantes (MBAS)	2020-2021	µg/L	500	N/A	Gama Promedio	ND-100 ND	NR ND	NR ND	No	Vertidos de residuos municipales e industriales.	
Hierro	2020-2021	µg/L	300	N/A	Gama Promedio	ND-350 72	NR ND	NR ND	No	Lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales.	
Manganeso	2020-2021	µg/L	50	N/A	Gama Promedio	NR ND	NR ND	ND-1.3 ND	No	Lixiviación de depósitos naturales.	
Olor - Umbral	2021	TON	3	N/A	Gama Promedio	NR ND	NR ND	NR ND	No	Materiales orgánicos naturales.	
Sulfato	2020-2021	mg/L	500	N/A	Gama Promedio	13-14 13	22-51 32	22-30 26	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales.	
Sólidos Disueltos Totales	2021	mg/L	1000	N/A	Gama Promedio	190-290 214	N/A N/A	N/A N/A	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales.	
Turbidez	2021	NTU	5	N/A	Gama Promedio	ND-1.0 0.29	ND-0.51 0.19	ND-1.4 0.46	No	Escorrentía del suelo.	
OTROS PARÁMETROS											
pH	2020-2021	pH units	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	6.9-7.8 7.4	6.2-8.1 7.5	7.6-8.2 7.9	No	Característica del agua.	
Alcalinidad Total (como CaCO ₃)	2020-2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	150-170 154	83-170 131	NR 160	No	Natural.	
Calcio	2020-2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	44-51 48	28-66 51	57-62 60	No	Erosión de depósitos de sal en suelo y roca.	
Dureza	2020-2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	150-210 171	110-210 167	180-190 185	No	La dureza es la suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes suelen ocurrir naturalmente.	
Magnesio	2020-2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	7.1-8.8 8.3	8.7-9.6 9.0	5.9-11 8.5	No	Erosión de depósitos de sal en suelo y roca.	
Sodio	2020-2021	mg/L	Sin Estándar	N/A	Gama Promedio	11-14 13	9.4-69 30	16-20 18	No	El sodio se refiere a la sal presente en el agua y generalmente ocurre naturalmente.	

1 El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad. Para los puntos de muestra que se supervisaron durante el año de presentación de informes en curso, se utilizaron los datos del año de presentación de informes en curso. Si un punto de muestreo no disponía de datos de seguimiento para el año de notificación, se utilizaron los datos más actuales. Los resultados de los contaminantes se basan en los datos más actuales para cada punto de muestreo.

2 El cumplimiento de las normas secundarias se basa en la media anual. Los valores por encima del MCL son aceptables, siempre y cuando el promedio esté por debajo.

3 FBR incluye Plant Effluent, Rialto Well 6 y WVVW Well 11.

4Roemer incluye State Project Water, Lytle Creek y Zone 5-3 Reservoir.

5 Ion Exchange incluye el pozo 41 y el pozo 42 de agua cruda y tratada. Los resultados incluyen datos de 2020 y 2021.

6 Los resultados son del sistema de distribución.

AL - Nivel de Acción Regulatoria; LRAA - Promedio Anual de Carrera De Ubicación; MCL - Nivel máximo de contaminantes; MCLG - Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes; MRDL - Nivel máximo de desinfectante residual; MRDLG - Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; ND - No detectado; NL - Nivel de notificación; NR - Sin rango; N/A - No aplicable; NTU - Unidades de Turbidez Nefelométrica; PHG - Objetivo de Salud Pública; RAA - Promedio Anual de Carrera; TON - Número de olor umbral

PREGUNTAS FRECUENTES

West Valley Water District está aquí para responder a cualquiera de sus preguntas. Aquí hay algunas preguntas frecuentes que recibimos de nuestros clientes.

1. ¿Existe algún riesgo de contaminación por plomo?

WVWD tiene un programa integral de monitoreo de plomo. Tomamos muestras de residencias y escuelas, así como monitoreamos nuestra fuente de agua según lo dispuesto. WVWD no tiene líneas de servicio de plomo, por lo tanto, no hay riesgo de contaminación por plomo en su agua potable.

2. ¿Tienes algún consejo para ahorrar agua?

Estamos comprometidos a asegurarnos de que nuestros clientes tengan la información y los consejos más actualizados para la conversación sobre el agua. Desde la instalación de sistemas de riego por goteo hasta consejos para la reparación de fugas, visite <https://wvwd.org/customers/water-saving-tips/> para obtener información adicional.

3. ¿Con qué frecuencia prueba WVWD nuestra agua potable?

WVWD ha invertido en un sofisticado monitoreo continuo de última generación para garantizar que el agua potable sea segura en todo momento. WVWD también realiza pruebas frecuentes de contaminantes, como el nitrato. Mientras que es una ocurrencia inusual, si algún contaminante está al 50% del límite aceptable, WVWD aumentará las pruebas y potencialmente desconectará la fuente.

4. ¿Por qué mi agua se ve descolorida?

No entrar en pánico. Si el agua del grifo parece turbia, nebulosa o tiene una apariencia ligeramente "lechosa", probablemente esté experimentando una afección conocida como "aire arrastrado". Esta condición es inofensiva y casi siempre es causada por el aire en el agua. Una de las muchas propiedades del agua es su capacidad para disolver gases, incluido el aire. A veces, el aire vuelve a salir del agua en forma de muchas burbujas diminutas, dando al agua una apariencia "lechosa".

5. ¿Existe algún riesgo de contaminación por perclorato?

La contaminación por perclorato se origina en antiguos fabricantes de combustible para cohetes/fuegos artificiales y fertilizantes. Aunque el riesgo de contaminación por perclorato es actualmente bajo, WVWD monitorea continuamente el agua tratada en busca de perclorato. Para combatir cualquier posible impacto negativo, los pozos afectados tienen sistemas de intercambio iónico instalados para el perclorato.

6. ¿Qué medidas de seguridad y otros programas de asistencia ha implementado WVWD a raíz de COVID-19?

WVWD ha invertido significativamente en el aumento de las medidas de seguridad y está siguiendo de cerca los protocolos de seguridad estatales y locales, incluido el requisito de usar máscaras faciales y guantes protectores al tomar muestras y entregarlas al laboratorio. Con el fin de ayudar a los contribuyentes, WVWD también ha renunciado a los cargos por pago atrasado y ha proporcionado otras formas de asistencia, incluido el mantenimiento de la continuidad en el servicio para todos los contribuyentes durante el estado de emergencia de California. Los representantes de servicio al cliente de WVWD están trabajando activamente con los contribuyentes en planes de pago para satisfacer sus situaciones financieras actuales. Si desea hablar con nuestro departamento de servicio al cliente, comuníquese al (909) 875-1804



INFORMACIÓN EDUCATIVA

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

CONTAMINANTES Y SU PRESENCIA EN EL AGUA POTABLE

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA de los Estados Unidos) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal del Agua) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua

proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal de Agua también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

CONTAMINANTES ESPERADOS EN EL AGUA POTABLE

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de los Estados Unidos (1-800-426-4791).

PERSONAS MÁS VULNERABLES A LOS CONTAMINANTES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las normas de la EPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

INFORMACIÓN SOBRE CONTAMINANTES

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 mg/L es un riesgo para la salud de los bebés menores



INFORMACIÓN EDUCATIVA

de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y azul de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 10 mg/L también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las que tienen ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a las precipitaciones o la actividad agrícola.

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos continúa investigando los efectos en la salud de los bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en humanos en altas concentraciones y está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios. Si bien su agua potable cumple con los estándares federales y estatales para el arsénico, contiene bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud contra los costos de eliminar el arsénico del agua potable.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Si bien el Distrito de Agua de West Valley es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, la organización no puede controlar la variedad de materiales utilizados en sus componentes de plomería. Si su agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar

agua para beber o cocinar. Si hace esto, es posible que desee recolectar el agua enjuagada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que también desee que le hagan una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Información sobre COVID-19

West Valley Water District (WVWD) se compromete a garantizar la seguridad de su agua durante la pandemia de COVID-19. El agua potable pública siempre se trata y se analiza para garantizar que los patógenos (incluidos los virus) se eliminen antes de distribuirla al público.

Covid-19 no representa ninguna amenaza para el suministro de agua potable. Sin embargo, WVWD invirtió significativamente en medidas de seguridad y está siguiendo de cerca los protocolos estatales y locales. WVWD también requiere que los empleados usen máscaras faciales y guantes protectores al muestrear y entregar muestras al laboratorio.

Para minimizar el impacto potencial del deterioro de la calidad del agua debido a la inactividad prolongada, recomendamos seguir los pasos descritos por los Estados Unidos. Agencia de Protección Ambiental y Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades, especialmente agua de lavado (ver más abajo). El lavado de agua implica abrir grifos y dejar correr el agua para eliminar el agua estancada en tuberías y / o salidas. Este proceso de lavado ayuda a reducir el riesgo de enfermedad del legionario.

Para ayudar a los contribuyentes durante la pandemia de COVID-19, WVWD renunció a los cargos por pago atrasado y proporcionó otras formas de asistencia, incluido el mantenimiento de la continuidad en el servicio para todos los contribuyentes durante el estado de emergencia de California. Los representantes de servicio al cliente de WVWD todavía están trabajando con los contribuyentes para crear planes de pago que ayuden a satisfacer sus necesidades financieras actuales y resolver los saldos vencidos. Si desea hablar con nuestro departamento de servicio al cliente, llame al (909) 875-1804 o envíe un correo electrónico a customerservice@wvwd.org.

West Valley Water District

SAFE. HIGH QUALITY. RELIABLE.



BOARD OF DIRECTORS



CHANNING HAWKINS
President, Division 4



DR. MICHAEL TAYLOR
Vice President, Division 2



ANGELA GARCIA
Director, Division 1



KELVIN MOORE
Director, Division 3



GREG YOUNG
Director, Division 5

(909) 875-1804 • 855 W. Baseline Rd., Rialto, CA 92376

    @MyWVWD

www.wvwd.org